

Porównanie tłumaczeń Mateusza 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i mówi Mu: Jeśli Synem jesteś — Boga, rzuć się w dół, napisano bowiem, że — wysłannikom Jego rozkaże o Tobie i na rękach podniosą Cię, nie abyś uderzył o kamień — stopą Swą.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i mówi Mu jeśli Syn jesteś Boga rzuć się w dół jest napisane bowiem że zwiastunom Jego przykaże o Tobie i na rękach podniosą Cię by czasem nie potknąłbyś o kamień stopy Twojej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział: Jeśli jesteś Synem Boga,* rzuć się w dół, napisano bowiem: Aniołom swoim przykaże o tobie i na ręce cię wezmą, byś czasem swojej stopy nie uraził o kamień .**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i mówi mu: Jeśli Synem jesteś Boga, rzuć się w dół. Napisane jest bowiem, że: Zwiastunom jego przykaże o tobie i na rękach podniosą cię, co by nie uderzyłeś o kamień stopą twą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i mówi Mu jeśli Syn jesteś Boga rzuć się w dół jest napisane bowiem że zwiastunom Jego przykaże o Tobie i na rękach podniosą Cię by czasem nie potknąłbyś o kamień stopy Twojej

¹⁾ <x>470 4:3</x>; <x>470 8:29</x>

²⁾ <x>230 91:11-12</x>